



## KUPNÍ SMLOUVA

uzavřená dle § 2079 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (dále jen „**občanský zákoník**“)

mezi:

PRAGOPERUN, spol. s r.o.

se sídlem: Modletice 98, 251 01 Říčany

IČO: 41190360

DIČ: CZ41190360

zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 3336

bankovní spojení: Komerční banka, a.s., č.ú.: 246443071/0100

zastoupená: Ing. Františkem Vaňkem, jednatelem společnosti

Kontaktní osoba: Ing. Lucie Fialová

(dále jen „**Prodávající**“)

a

**Krajská zdravotní, a.s.**

se sídlem: Sociální péče 3316/12A, Ústí nad Labem, PSČ 401 13

IČO: 25488627

DIČ: CZ25488627

zapsána v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ústí nad Labem, oddíl B, vložka 1550

bankovní spojení: ČSOB, a.s., č.ú.: 216686400/0300

zastoupená: Ing. Petrem Fialou, generálním ředitelem

Kontaktní údaje: tel: 477114105, 477114106, e-mail: [sekretariat@kzcr.eu](mailto:sekretariat@kzcr.eu)

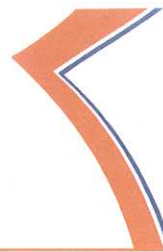
Kontakt ve věcech veřejné zakázky: Ing. Václav Štyvar, tel: 477 117 901, e-mail:

[vaclav.styvar@kzcr.eu](mailto:vaclav.styvar@kzcr.eu)

Kontakt ve věcech technických: Ing. Jiří Humpl, tel: 477 115 155, 731 618 212 e-mail:

[jiri.humpl@kzcr.eu](mailto:jiri.humpl@kzcr.eu)

(dále jen „**Kupující**“)



Prodávající a Kupující jsou dále označeny rovněž jako „smluvní strana“ či společně jako „smluvní strany“.

## I.

### Úvodní ustanovení

1. Kupující jako veřejný zadavatel oznámil dne 05.04.2016 otevřené řízení pod evidenčním číslem 494484 za účelem zadání veřejné zakázky s názvem „**KZ - rekonstrukce a modernizace technologického vybavení prádelny**“, její částí 2 s názvem „Kontinuální prací linka“.
2. Na základě výsledku otevřeného řízení byla tato veřejná zakázka přidělena Prodávajícímu. Smluvní strany uzavírají tuto smlouvu za účelem splnění předmětu veřejné zakázky.
3. Účelem této smlouvy je dodávka nové technologie prádelny pro zajištění nemocničního provozu Kupujícího.

## II.

### Předmět smlouvy

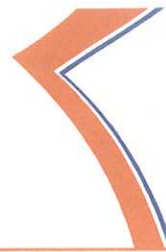
1. Prodávající se na základě této smlouvy a za podmínek v ní uvedených a v souladu se zadávací dokumentací příslušné veřejné zakázky zavazuje Kupujícímu odevzdat předmět koupě a umožnit mu nabýt vlastnické právo k němu a Kupující se na základě této smlouvy zavazuje Zboží převzít a zaplatit Prodávajícímu za dodané Zboží kupní cenu.
2. Předmětem této smlouvy je dodání Kontinuální prací linky (**dále také jako „Zboží“**), jejíž přesná specifikace je uvedena v příloze č. 1 (Technický popis Prodávajícím nabízeného Zboží) a příloze č. 2 (Rozpis cenové nabídky) této smlouvy.
3. Dále je předmětem smlouvy montáž, připojení na stávající vstupní média a na stávající odpadové potrubí, instalace, uvedení do provozu a provedení všech provozních testů dle platné legislativy, instruktáž obsluhujícího personálu, provedení příslušných revizí a záruční servis dle dále v této smlouvě uvedených podmínek. Součástí předmětu plnění musí být veškeré příslušenství a spotřební materiál nutný k uvedení do provozu, současně Prodávající zajistí demontáž a ekologickou likvidaci stávající technologie včetně vystavení potřebných dokladů dle platné legislativy.
4. Prodávající se zavazuje dodat Zboží nové, nerepasované a nepoužité.

## III.

### Kupní cena zboží

1. Kupní cena Zboží včetně všech souvisejících plnění dle čl. II odst. 3 této smlouvy je 16.172.000,- Kč bez DPH, DPH se sazbou 21 % je 3.396.120,- Kč, celková cena včetně DPH je 19.568.120,- Kč (slovy: devatenáct milionů pět set šedesát osm tisíc jedno sto dvacet korun českých).
2. Kupní cena je cenou nejvýše přípustnou a nepřekročitelnou a je cenou konečnou, která v sobě zahrnuje veškeré případné poplatky, cla a jiné podobné platby včetně nákladů na balení, dopravu Zboží do místa plnění, montáž, instalaci, pojištění a dalších souvisejících nákladů. Veškeré náklady spojené s dodávkou, montáží, instalací a uvedením Zboží do běžného provozu nese výlučně Prodávající, pokud tato smlouva výslovně nestanoví jinak.
3. Kupní cena předmětu plnění bude Kupujícím uhrazena na základě daňového dokladu (faktury) vystaveného Prodávajícím. Daňový doklad (faktura) musí obsahovat náležitosti daňového dokladu dle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, zejména pak:
  - IČO
  - Den splatnosti
  - Označení peněžního ústavu a číslo účtu, ve prospěch kterého má být provedena platba, konstantní a variabilní symbol,
  - Odvolávka na smlouvu
  - Razítko a podpis osoby oprávněné k vystavení účetního dokladu
  - Soupis příloh
4. Faktura musí dále obsahovat všechny náležitosti, nezbytné k prokázání legálního nabytí licencí na užívání software (pokud je součástí Zboží), které jsou předmětem plnění této smlouvy a s výjimkou licencí typu OEM také jejich cenu. Nesplnění této podmínky je důvodem k vrácení faktury Prodávajícímu k přepracování. Lhůta nové splatnosti opravené faktury začíná běžet dnem prokazatelného převzetí nové faktury Kupujícím.
5. V případě, že daňový doklad (faktura) nebude mít odpovídající náležitosti, je Kupující oprávněn zaslat ho ve lhůtě splatnosti zpět Prodávajícímu k doplnění, aniž se tak dostane do prodlení. V takovém případě počíná lhůta splatnosti běžet znovu od opětovného zaslání náležitě doplněného či opraveného daňového dokladu (faktury). Daňový doklad (faktura) musí být vystaven v české měně.
6. Kupující neposkytne Prodávajícímu zálohu na kupní cenu.
7. Prodávající je oprávněn vystavit fakturu až po řádném předání Zboží Kupujícímu a provedení veškerých úkonů uvedených v článku VI. této kupní smlouvy.





8. Faktura je splatná do 60 dnů ode dne jejího doručení Kupujícím. Kupní cena se považuje za zaplacenou v okamžiku, kdy byla příslušná částka odepsaná z účtu Kupujícího ve prospěch účtu Prodávajícího uvedeného v záhlaví této smlouvy.
9. Vlastnické právo ke Zboží dle této kupní smlouvy a nebezpečí škody na Zboží přechází na Kupujícího předáním a převzetím Zboží dle článku VI. této kupní smlouvy.

#### IV.

##### **Povinnosti prodávajícího**

1. Prodávající provede na své náklady montáž zařízení, včetně všech úkonů a činností s tím souvisejících, včetně připojení médií od stávajících uzávěrů v souladu s technickým výkresem, tvořícím přílohu č. 3 této smlouvy.
2. Prodávající je povinen proškolit pověřené pracovníky Kupujícího v místě plnění a v potřebném rozsahu a předvést ukázkou funkcí Zboží tak, aby tito mohli Zboží řádně, bez obtíží a v souladu s příslušnými právními předpisy ovládat a používat. Školení musí být provedeno v českém jazyce.
3. Prodávající je povinen předat Kupujícímu veškerou dokumentaci, zejména návody, manuály, potřebné kódy a přístupové klíče k dodanému Zboží, včetně návodů na obsluhu Zboží a jeho údržbu, výkresové a textové technické dokumentace, a to vše výlučně v českém jazyce.
4. Prodávající se při plnění předmětu smlouvy zavazuje dodržovat předpisy bezpečnosti a ochrany zdraví při práci, požární, hygienické a ostatní relevantní právní předpisy a jiné normy.
5. Prodávající je povinen postupovat při plnění této smlouvy řádně, s odbornou péčí a předcházet hrozícím škodám.
6. Prodávající musí být pojištěn pro případ vzniku škody způsobené svojí provozní činností a pro případ škody způsobené vadou dodaného Zboží, včetně škody způsobené třetím osobám, přičemž limit pojistného plnění musí být po celou dobu trvání této smlouvy minimálně ve výši 10 000 000,- Kč.
7. Prodávající prohlašuje, že v případě zájmu Kupujícího, a za předpokladu zachování postupu dle příslušných právních předpisů včetně předpisu o veřejných zakázkách, je schopen zajistit Kupujícímu pozáruční servis včetně dodání náhradních dílů po dobu minimálně deseti let od data podpisu předávacího protokolu.
8. Prodávající se zavazuje dodat Zboží v takovém provedení a s takovými vlastnostmi faktickými a právními, které umožní řádné provádění pozáručního servisu, včetně všech servisních, revizních a jiných výrobcem a/nebo obecně závaznými nebo jinými předpisy předepsaných prohlídek a kontrol, kteroukoliv osobou mající obecně odbornou způsobilost pro provádění servisu technických zařízení daného druhu.



9. Prodávající se zavazuje dodat Zboží v takovém provedení a s takovými vlastnostmi faktickými i právními, které umožní používat tekuté prací prostředky více výrobců nutné k provozu, které jsou na trhu běžně dostupné za obvyklých podmínek. Použití tekutých pracích prostředků jiných výrobců ve výše uvedeném smyslu nezbavuje Kupujícího jakýchkoli nároků vůči Prodávajícímu dle čl. VII této smlouvy.
10. Prodávající prohlašuje, že je vlastníkem Zboží a že na jím převáděném Zboží neváznou ke dni podpisu smlouvy žádné dluhy ani jiné právní vady a že žádným právním úkonem nezatížil ani nepřevedl Zboží ve prospěch třetích osob.

#### **V.**

##### **Práva a povinnosti kupujícího**

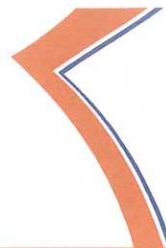
1. Kupující se zavazuje umožnit Prodávajícímu dodávku, montáž, instalaci a uvedení Zboží do provozu.
2. Kupující zajistí na vlastní náklady přívod médií pro Zboží až po vstupní armatury, resp. přívod elektrické energie do silových rozvaděčů. Tento závazek zahrnuje pouze zajištění přívodů vstupných médií na určená místa, nikoliv napojení Zboží na tyto přívody a odvod, které svým nákladem zajišťuje Prodávající.
3. Kupující se zavazuje umožnit Prodávajícímu a jeho pracovníkům a dalším osobám oprávněně se podílejícím na plnění této smlouvy nerušený a dostatečný přístup do místa plnění. Prodávající je však při tom povinen respektovat podmínky provozu a zajištění bezpečnosti v místě plnění.
4. Kupující není povinen od Prodávajícího odebírat jakýkoliv spotřební materiál určený pro užívání Zboží.

#### **VI.**

##### **Doba a místo plnění**

1. Prodávající se zavazuje předat Zboží Kupujícímu do 84 dnů po podpisu kupní smlouvy oběma smluvními stranami. O termínu dodání musí Prodávající informovat pověřené pracovníky Kupujícího minimálně 15 pracovních dnů předem. Přesný termín a způsob předání bude domluven pověřenými zástupci Prodávajícího a Kupujícího. Pověřeným zástupcem Prodávajícího je: Ing. Lucie Fialová, tel.: 606 205 629, email: fialova@pragoperun.cz  
Pověřeným zástupcem Kupujícího je Ing. Jiří Humpl, tel: 477 115 155, 731 618 212 e-mail: jiri.humpl@kzcr.eu.  
Jakoukoliv změnu ve složení těchto osob je každá smluvní strana povinna předem písemně oznámit druhé smluvní straně, aniž by se to považovalo za změnu této smlouvy.





2. Místem plnění je prádelna Krajské zdravotní, a. s. – Masarykovy nemocnice v Ústí nad Labem, o. z., Sociální péče 3316/12A, 401 13 Ústí nad Labem.
3. Za předání Zboží se považuje:
  - a. jeho dodání na adresu Krajská zdravotní, a. s. – Masarykova nemocnice v Ústí nad Labem, o. z., Sociální péče 3316/12A, 401 13 Ústí nad Labem – prádelna v souladu s technickou specifikací uvedenou v příloze č. 1 této smlouvy, montáž, připojení na stávající vstupní média a na stávající odpadové potrubí, instalace, uvedení do provozu včetně ověření jeho funkčnosti, provedení všech provozních testů a zkoušek dle platné legislativy, ověření deklarovaných technických parametrů, Zboží musí splňovat veškeré požadavky na něj kladené obecně závaznými předpisy České republiky; a zároveň
  - b. instruktáž obsluhujícího personálu o obsluze Zboží v českém jazyce, včetně vystavení protokolu o proškolení; a zároveň
  - c. pro určeného pracovníka Kupujícího vystavení protokolu opravňujícího provádět následné instruktáže dalšího personálu v používání Zboží; a zároveň
  - d. dodání dokladů, které jsou potřebné pro používání Zboží, a které osvědčují technické požadavky na technické prostředky, jako např. návod k použití v českém jazyce (i v elektronické podobě na CD/DVD), příslušné certifikáty, atesty osvědčující, že přístroj je vyroben v souladu s platnými bezpečnostními normami a ČSN, kopii prohlášení o shodě (CE declaration) a další; a zároveň doklad prokazující ekologickou šetrnost výrobku (např. ochranná známka „ekologicky šetrný výrobek“, čestné prohlášení uchazeče o ekologické šetrnosti výrobku a jeho minimálních negativních dopadech na životní prostředí apod.)
  - e. podpis protokolu o předání Zboží oběma pověřenými zástupci obou smluvních stran (dále též „předání zboží“).
4. Kupující je oprávněn nepřevzít Zboží, pokud Prodávající Zboží nedodá řádně a včas, zejména pokud Prodávající nedodá Zboží v dohodnuté kvalitě, Zboží je poškozené nebo rozbité, Prodávající nedodá potřebnou dokumentaci ke Zboží nebo neprovede činnosti podmiňující uvedení Zboží do provozu a činnosti podmiňující jeho řádnou funkčnost. Prodávající je povinen Kupujícímu prokázat, že Zboží je způsobilé pro běžný provoz dle sjednaného účelu a je bez vad a nedodělků.
5. Kupující si vyhrazuje právo přiměřeně prodloužit, nebo posunout termín dodání předmětu smlouvy s ohledem na dodávky dalších částí technologie prádelny.



6. Prodávající se zavazuje respektovat podmínky pro montáž, instalaci a uvedení Zboží do provozu obsažené v této smlouvě a dále v zadávací dokumentaci k veřejné zakázce „KZ - rekonstrukce a modernizace technologického vybavení prádelny“, zejména její přílohou č. 3 Technická specifikace, č. 7 Výkresová dokumentace, včetně statického posouzení.

## VII.

### Záruka za jakost

1. Prodávající odpovídá Kupujícímu za to, že Zboží bude mít v okamžiku jeho předání a převzetí dle článku VI. této smlouvy i po celou záruční dobu vlastnosti stanovené touto smlouvou, že bude bez vad a že bude způsobilé pro užívání ke smluvenému, jinak obvyklému účelu.
2. Prodávající odpovídá Kupujícímu za to, že Zboží bude dodáno v souladu s příslušnými právními předpisy a v souladu s touto smlouvou včetně jejich příloh.
3. Prodávající poskytuje Kupujícímu záruku za jakost Zboží. Záruční doba je 48 měsíců a začíná běžet ode dne následujícího po předání a převzetí Zboží v souladu s touto smlouvou.
4. Prodávající se zavazuje v rámci záruky bezplatně odstranit poruchy a závady Zboží, tj. uvést Zboží do stavu plné využitelnosti jeho technických parametrů dodáním náhradních částí za části vadné, dodáním chybějících částí Zboží nebo opravou Zboží.
5. Po dobu záruční doby se Prodávající zavazuje provádět v rámci záruky bezplatně pravidelné servisní prohlídky Zboží předepsané výrobcem, min. však v rozsahu jedenkrát za kalendářní měsíc. Maximální odstávka z důvodu záručních prohlídek, včetně případných oprav smí v pracovních dnech v době od 7:00 do 15:00 činit maximálně 80 hodin za kalendářní rok. Mimo uvedenou dobu může Prodávající po předchozí dohodě s Kupujícím provádět servisní prohlídky, případně opravy Zboží bez omezení výše uvedenou lhůtou.
6. Záruka se nevztahuje na vady Zboží způsobené Kupujícím v rozporu s návodem k použití Zboží.
7. Prodávající se zavazuje odstranit vady v nejkratší možné lhůtě, přičemž smluvní strany se výslovně dohodly, že doba nástupu servisního technika na opravu Zboží bude maximálně 24 hodin od nahlášení vady Prodávajícímu v případě havárie a v případě jiných závad do 48 hodin od nahlášení vady, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak. Výše uvedená doba nástupu běží od okamžiku dojití nahlášení vady na alespoň jeden z níže uvedených kontaktů pro účely hlášení závad, a to v režimu 24/7. Kontaktní údaje Prodávajícího pro účely hlášení vad: kontaktní osoba Michal Beránek, e-mail: beranek@pragoperun.cz, tel. 605 245 187.
8. Prodávající se zavazuje provést opravu v následujících lhůtách:





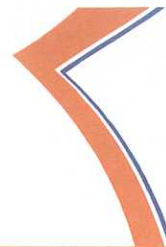
- a) V případě vad, které nebrání užívání Zboží, je Prodávající povinen zahájit práce na odstranění vady do 48 hodin od prokazatelného nahlášení vady Kupujícím a odstranit vadu do 10 (deseti) kalendářních dnů od nahlášení vady, pokud mu Kupující v mimořádných případech dle svého zvážení neposkytne delší lhůtu.
  - b) V případě havárií, tedy vad, které způsobují nefunkčnost, Zboží je Prodávající povinen zahájit práce na odstranění vady do 24 hodin po nahlášení vady a odstranit vadu do 5 (pěti) pracovních dnů od nahlášení vady, pokud mu Kupující v mimořádných případech dle svého zvážení neposkytne delší lhůtu.
9. Veškeré cestovní náklady, náklady na materiál a jiné náklady, které Prodávajícímu vzniknou v souvislosti s prováděním záručních oprav, hradí v plné výši Prodávající.
10. Prodávající se zavazuje zajišťovat servis osobami k tomu odborně způsobilými. Prodávající je oprávněn pověřit prováděním servisních prací odborně způsobilou třetí osobu, odpovídá však Kupujícímu, jako by servisní práce a s tím související činnost provedl sám.

#### VIII.

##### Sankční ujednání

1. Nezaplatí-li Kupující Prodávajícímu kupní cenu Zboží řádně a včas, je Prodávající oprávněn požadovat po Kupujícím úrok z prodlení ve výši 0,005 % z dlužné částky za každý den prodlení.
2. Nepředá-li Prodávající Kupujícímu Zboží řádně a včas, je Kupující oprávněn požadovat po Prodávajícím smluvní pokutu ve výši 0,2 % bez DPH z kupní ceny zboží za každý den prodlení, a to až do řádného předání Zboží Kupujícímu.
3. Poruší-li Prodávající jakoukoli svou povinnost vyplývající z čl. IV. této smlouvy, je Kupující oprávněn po něm požadovat zaplacení smluvní pokuty ve výši 20 000,-- Kč za každé jedno takové porušení povinnosti.
4. Nedodrží-li Prodávající lhůty stanovené v čl. VII. této smlouvy, je Kupující oprávněn po něm požadovat zaplacení smluvní pokuty ve výši 25 000,- Kč za každý započatý den prodlení.
5. Prodávající se zavazuje plnit povinnosti, jejichž splnění je zajištěno smluvní pokutou, i po zaplacení smluvní pokuty.
6. Přesáhne-li výše škody způsobené Kupujícímu porušením smluvní povinnosti zajištěné smluvní pokutou tuto smluvní pokutu, zavazuje se Prodávající nahradit Kupujícímu způsobenou škodu přesahující smluvní pokutu.
7. Smluvní pokuta je splatná nejpozději do 20 (dvaceti) dnů poté, co Kupující požádá Prodávajícího o zaplacení smluvní pokuty.





8. Za porušení povinnosti ve smyslu této smlouvy se rovněž považuje, jestliže se některé prohlášení Prodávajícího, učiněné v této smlouvě nebo v souvislosti s plněním této smlouvy, ukáže být nepravdivým, nepřesným či zavádějícím. Prodávající se zavazuje nahradit Kupujícímu škodu, která mu vznikne v příčinné souvislosti s takovým porušením prohlášení, neboť takové porušení prohlášení se považuje za porušení povinnosti Prodávajícího jednat poctivě, čestně, svědomitě, s péčí řádného hospodáře a v souladu se zásadami poctivého obchodního styku a dále za porušení povinnosti Prodávajícího předcházet hrozícím škodám.

#### IX.

##### Předčasné ukončení smlouvy

1. Tato kupní smlouva může být ukončena dohodou smluvních stran, či odstoupením.
2. Kupující je oprávněn od této kupní smlouvy odstoupit kdykoliv během její platnosti z důvodů podstatného porušení smluvních povinností Prodávajícího.
3. Kupující je rovněž oprávněn odstoupit od této kupní smlouvy v souladu se zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů.
4. Smluvní strany jsou povinny vypořádat si vzájemná práva a závazky v souladu s ustanoveními občanského zákoníku.

#### X.

##### Ostatní ustanovení

1. Prodávající tímto uděluje souhlas se zveřejněním této kupní smlouvy v souladu s povinnostmi Kupujícího, jakožto subjektu povinného dle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů, a zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů.
2. Prodávající se zavazuje zachovávat dle zákona č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů, ve znění pozdějších předpisů, mlčenlivost o osobních údajích a o bezpečnostních opatřeních, jejichž zveřejnění by ohrozilo zabezpečení osobních údajů, a to i po ukončení plnění smlouvy, v případě jejího ukončení dohodou, odstoupením od ní či její výpovědí.
3. Prodávající se zavazuje nezpřístupnit údaje o dodávkách poskytovaných Kupujícímu Prodávajícího třetí osobě, pokud pro něj taková povinnost nevyplývá ze zákona nebo pravomocného rozhodnutí příslušného soudního či správního orgánu.
4. Obě smluvní strany jsou povinny oznámit druhé smluvní straně jakoukoliv změnu údajů uvedených v záhlaví této smlouvy, a to písemně bez zbytečného odkladu poté, kdy se o příslušné změně dozví.



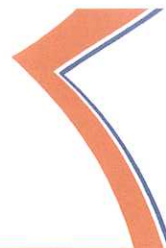
5. Pro účely této smlouvy se smluvní strany dohodly na způsobu doručování písemností tak, že pokud je pro provozovatele poštovních služeb doporučena písemnost nedoručitelná nebo jestliže adresát přijetí písemnosti odmítl, nebo si ji na příslušné provozovně provozovatele poštovních služeb nevyzvedl v 10-ti denní úložní lhůtě, považuje se den vrácení této písemnosti provozovatelem poštovních služeb zpět odesílateli za den doručení se všemi právními účinky s doručením písemnosti spojenými.

## XI.

### Závěrečná ustanovení

1. Prodávající se zavazuje po celou dobu obchodní spolupráce v rámci veřejné zakázky dodržovat platné právní předpisy a provádět veškerá plnění v souladu s platným právním řádem.
2. Právní vztahy touto smlouvou neupravené se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku.
3. Smluvní strany tímto v souladu s § 558 odst. 2 občanského zákoníku výslovně vylučují použití obchodních zvyklostí ve svém právním styku v souvislosti s touto smlouvou.
4. Prodávající tímto na sebe přebírá nebezpečí změny okolností dle § 1765 občanského zákoníku.
5. Je-li, nebo stane-li se některé ustanovení této smlouvy neplatné či neúčinné, nedotýká se to ostatních ustanovení této smlouvy, která zůstávají platná a účinná. Smluvní strany se v tomto případě zavazují dohodou nahradit ustanovení neplatné či neúčinné novým ustanovením platným a účinným, které nejlépe odpovídá původně zamýšlenému účelu ustanovení neplatného či neúčinného.
6. Prodávající není oprávněn postoupit svá práva a povinnosti nebo pohledávky plynoucí z této smlouvy nebo její části třetí osobě bez předchozího písemného souhlasu Kupujícího.
7. Prodávající prohlašuje, že nemá žádné závazky po lhůtě splatnosti vůči orgánům veřejné moci a že jeho vlastnická práva k převáděnému zboží nejsou zpochybněna či právně napadena, že proti němu není vedena exekuce ani nařízen výkon rozhodnutí směřující k převáděnému zboží. Pokud by někdo vůči nabyvateli převáděného zboží uplatňoval jakoukoliv pohledávku či jiné právo, vzniklé před převodem vlastnického práva podle této smlouvy a spojené s vlastnictvím převáděného zboží, zavazuje se převádějící smluvní strana, že pohledávku zaplatí a jiné právo uspokojí ze svého a že nabyvající smluvní straně nahradí případně vzniklou škodu.
8. Smluvní strany se zavazují řešit veškeré případné spory smírnou cestou. Budou-li taková jednání neúspěšná, případné spory mezi smluvními stranami jsou oprávněny rozhodnout obecné soudy České republiky. Příslušnost rozhodčích soudů je vyloučena.





9. Pro případ, že o Prodávajícím jako o poskytovateli zdanitelného plnění je zveřejněna způsobem umožňujícím dálkový přístup skutečnost, že je nespolehlivým plátcem DPH, v souladu se zněním zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, smluvní strany sjednávají, že za splnění závazku Kupujícího uhradit sjednanou kupní cenu je považováno, uhradí-li kupující částku ve výši daně na účet správce daně poskytovatele a zbývající část kupní ceny o daň poníženou Prodávajícím
10. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.
11. Tato smlouva se vyhotovuje ve dvou stejnopisech s platností originálu, z nichž každá smluvní strana obdrží po jednom vyhotovení.
12. Změny a doplňky této smlouvy mohou být prováděny pouze na základě dohody obou smluvních stran a jsou platné pouze v písemné podobě formou číslovaných dodatků.
13. Přílohy č. 1 až č. 3 jsou nedílnou součástí této smlouvy.
- Smluvní strany shodně prohlašují, že tato smlouva je uzavřena podle jejich pravé a svobodné vůle, nikoliv v tísní, za nápadně nevýhodných podmínek, což stvrzují svými vlastnoručními podpisy.

Přílohy:

- 1) Technická specifikace prodávajícím nabízeného zboží
- 2) Rozpis cenové nabídky
- 3) Technický výkres (včetně dispozičního umístění technologie v zájmovém prostoru)

V Modleticích

V Ústí nad Labem

dne 10.06.2016

dne .....12...09...2016...

**PRAGOPERUN, spol. s r.o.**

**Krajská zdravotní, a.s.**



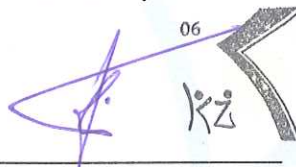
Ing. František Vaněk

jednatel společnosti

**Pragoperun, spol. s r.o.**


Modletice 98, 251 01 Říčany  
IČO: 41190360 DIČ: CZ41190360

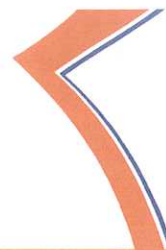
-jednatel-



Ing. Petr Fiala

generální ředitel

06  
  
Krajská zdravotní, a.s.  
Sociální péče 3316/12A  
401 13 Ústí nad Labem  
IČ: 25488627  
DIČ: CZ 25488627

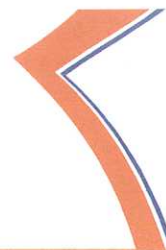


Příloha č. 1 Technická specifikace prodávajícím nabízeného zboží

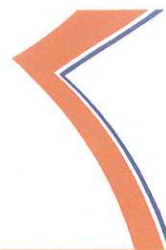
Kontinuální prací linka Kannegiesser složená z následujících komponent:

- 1) Nakládací dopravník Kannegiesser PB 1/4-60
  - šikmý dopravník prádla do tunelové pračky
  - pětikomorový, přičemž první komora je vodorovná pro snazší nakládání prádla
  - náplň dle jmenovitého plnění pračky pro suché bavlněné prádlo
  - s vestavěnou elektronickou váhou, komunikačně propojenou s centrálním řídicím systémem kontinuální pračky se zobrazením váhy.
  - ovládací dotykový panel umístěný vedle dopravníku pro zadávání informací o prádle (množství prádla z váhy, volba pracího programu, zákazníka)
  - provedení dopravníku – celkový povrch dopravníku je snadno chemicky dezinfikovatelný, včetně samotného pásu dopravníku
  - nakládací dopravník vybavený zařízením proti přepadávání prádla mimo plnicí otvor pračky
  
- 2) Tunelová pračka Kannegiesser PowerTrans Plus 60-13 SBR
  - výkon: 8.000 kg vypraného a vydezinfikovaného prádla / 7,5hodin
  - kapacita komory: 60 kg s možností přeložení až o 10% u bavlněného ložního prádla
  - počet komor: 13
  - průměr vnitřního bubnu: 1.750 mm
  - schopná bezvadného fungování při vstupních parametrech dodávané vody podle ZD
  - ovládací dotykový panel
  - programovatelná tunelová pračka s programy dle skladby prádla
  - pracovní tlak páry do 8 bar
  - volně programovatelná rychlost praní
  - volně programovatelný úhel výkyvu symetricky nebo asymetricky
  - automatické mazání a dopínání průmyslového řetězu pohonu
  - prací prostředky a voda budou dávkovány dle skutečné hmotnosti vloženého prádla
  - provedení umožňuje instalaci kontinuální prací linky do dělicí stěny – hygienické bariéry
  - technologická potrubí z nerezavějící oceli, centrální sběrné potrubí odpadní vody z nerezové oceli, parní ventily z nerezové oceli, vodní ventily z nerezové oceli
  - tepelné izolace zóny hlavního praní pro komory bez ohřevu i s ohřevem
  - filtr textilního otěru pro máchací zónu s funkcí programovatelného čištění filtru





- pěnový přepad textilního otěru napojený na filtr textilního otěru pro máchací zónu
- vstup s univerzálním držákem pH sondy na poslední komoře
- 2 tepelně izolované recyklační nádrže s možností vypouštění vody do kanálu a s možností dopouštění čerstvou vodou, parním ohřevem, teplotním a hladinovým čidlem
- recyklace vody z máchací zóny a vody z odvodňovací jednotky
- programovatelné napouštění čerstvé vody a recyklované vody do 1. komory, měřené indukčním průtokoměrem
- programovatelné napouštění čerstvé vody do máchací zóny, měřené indukčním průtokoměrem
- poslední buben umožňující následnou úpravu prací lázně prádla po máchání a dávkování chemie (škrobení, aviváž apod.)
- máchání technikou ve stojací lázni
- odsávací ventilátor z nerezavějící oceli, který odsává páry vzniklé během praní mimo tunelovou pračku
- možnost připojení až 24 produktů pracích a pomocných prostředků
- tepelný výměník pro využití energie z odpadní vody hlavního praní, pro ohřev čerstvé vody pro máchání
- funkce termické dezinfekce celé tunelové pračky včetně recyklačních nádrží
- elektronická kontrola volnosti nakládacího trychtýře tunelové pračky s funkcí zastavení nakládání pračky při ucpaném trychtýři (zamezení smíchání prádla)
- počet dvouplášťových bubnů, nebo jejich funkce na komorách a jejich uspořádání:
  - dva dvouplášťové bubny v zóně předpírky - první na 2. komoře pro výměnu lázně (krev, kontaminované prádlo apod.), vybavený přívodem vody z recyklační nádrže a druhý dvouplášťový buben na poslední komoře zóny předpírky pro vypuštění prací lázně, následné napuštění vody z recyklační nádrže a jejich předeheřev
  - dva dvouplášťové bubny v zóně hlavního praní, ohřev na 90°C a dávkování chemie.
  - dva dvouplášťové bubny v zóně máchání a následných úprav s měřením hladiny
  - dvouplášťový buben na poslední, tzv. upravovací komoře

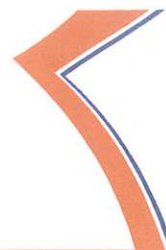


- všechny komory s dvojitým pláštěm pro předpírku a hlavní praní obsahují:
    - parní ohřev lázně
    - přípojku na přívod vody čerstvé nebo recyklované
    - vypouštěcí ventil na odtok vody do kanalizace
    - přípojky na dávkování pracích a pomocných prostředků
    - teplotní senzor se zobrazením teploty
    - hladinový senzor
    - každá komora s dvoupláštěm v zóně předpírky umožňuje volně programovatelnou dvojnásobnou výměnu lázně během času cyklu komory
  - 8 titrovacích kohoutů pro odběr vzorků
  - přívod čerstvé vody do 1. komory
  - přívod čerstvé vody do zóny máchání
  - všechny provozní ovládací ventily jsou s automatickým ovládním
  - opláštění tunelové pračky z nerezavějícího materiálu, boční i stropní kryty
  - chemická odolnost pračky – korozní odolnost pracovních součástí v aktivním chlóru
  - zóna pro máchání a následné úpravy je odolná pro teploty do 60°
  - filtr textilního otěru pro filtrování vody z máchací zóny pro jednu tepelně izolovanou recyklační nádrž, filtr bude filtrovat máchací vodu z první komory (první a poslední komora je osazena dvouplášťovým bubnem)
  - možnost filtrování vody z první komory s následným přečerpáním do jedné recyklační nádrže
  - druhá recyklační nádrž pro sběr vody z odvodňovacího lisu
  - linka obsahuje:
    - 2 tepelně izolované recyklační nádrže určené pro sběr vody z obou máchacích komor, druhá nádrž pro sběr vody z odvodňovacího lisu
    - nádrž pro sběr odpadní vody pro tepelný výměník
    - nádrž pro ohřátou čerstvou vodu z tepelného výměníku
  - máchací zóna je vybavena dvěma dvouplášťovými komorami
  - poslední, tzv. upravovací komora je vybavena dvouplášťovým bubnem
- 3) Odvodňovací lis Kannegiesser PowerPress PP 10-60-40
- jednostupňový lis s kapacitou dle nabízené pračky
  - programovatelný s programy dle skladby prádla



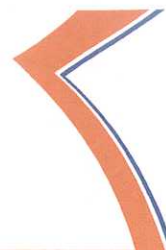


- přítlak lisu je volně programovatelný, dle sortimentu zpracovávaného prádla
  - variabilně nastavitelný lisovací tlak od 0 do 40 bar
  - konstrukce lisu umožňuje jeho dezinfekci
  - pracovní části lisu přicházející do styku s vodou jsou z nerezového materiálu s korozní odolností k aktivnímu chlóru
  - bezpečnostní systém zamezující sevření prádla na nakládacím skluzu a proti následné deformaci koše
  - bezpečnostní zakrytování
  - lisovací membrána odolná pro teploty do 60°C
  - nádrž na recyklovanou vodu z lisu s napojením na recyklační nádrž pračky a máchací zónu
  - transport prádla z lisu je zajištěn pomocí transportního pásu
- 4) Rozvážecí a zdvihový pásový dopravník Kannegiesser LSC
- slouží pro automatické plnění instalovaných sušičů dle programu řízeného ovládacím počítačem
  - dopravník a pás dopravníku jsou vyrobeny z plechu, který se dá snadno dezinfikovat
  - součástí dodávky rozvážecího a zdvihového dopravníku je také bezpečnostní mříž, zamezující pohyb osob během pracovní činnosti dopravníku.
  - mříž je osazena přístupovými dveřmi včetně bezpečnostního zastavení pohybu dopravníku při jejich otevření
- 5) 2 ks průchozích sušičů Kannegiesser PowerDry D.II 60 D-WU
- ohřev sušičů: parní
  - pracovní tlak páry: 12 barů
  - kapacita sušiče: 60 kg suchého prádla při poměru plnění 1:20 a více
  - kompletně zakrytovaný ocelový podstavec s výškou 1.200 mm pro vykládku do prádelenských vozíků
  - funkce automatického odstraňování textilního otěru z filtru do sběrného pytle
  - diagnostika a ukazatele chyb zobrazené na centrálním monitoru kontinuální prací linky
  - regulace pro oběh teplého vzduchu s možností recirkulace sušícího vzduchu
  - buben v provedení z nerezové oceli
  - povrchová úprava vnitřního bubnu proti napékání nečistot
  - možnost ochlazení prádla na konci sušícího cyklu



- centrální dotykový displej pro zobrazení dat o prádle v obou sušičích a na rozvážecím a zdvihovém dopravníku
- 6) Ostatní náležitosti kontinuální prací linky
  - tunelová pračka je řízena vlastním počítačem, s úplným řídicím a kontrolním systémem včetně uchovávání běžných statistických dat o průběhu praní a technologických parametrů
  - ovládací monitor umístěný na špinavé straně prádelny
  - programové vybavení a ovládání včetně chybových a servisních hlášení v češtině
  - nadřizený počítač na čisté straně umožňující automatické ovládání celé prací linky
  - řízení umožňuje automaticky ovládat všechny dopravníky
  - spotřeba čerstvé vody při praní nemocničního prádla bude činit maximálně 12 litrů/kg prádla
  - spotřeba páry maximálně 0,8 kg/kg prádla při recirkulaci
  - systém řízení kontinuální prací linky umožňuje prát po sobě a s jistotou prádlo bílé a prádlo se střídajícími se barvami, tak aby se zabránilo následnému zbarvení prádla v následujících komorách
  - systém řízení kontinuální prací linky je schopen prokázat a dokladovat, za jakých technologických parametrů bylo konkrétní prádlo a konkrétní komora prána, a zda termodezinfekční proces proběhl, v případě potřeby lze vytisknout protokol
  - součástí ceny nabídky na dodávku kontinuální prací linky je doprava zařízení na místo určení včetně veškerých s tím vzniklých nákladů, instalace, zaškolení obsluhy, účast servisních techniků na zkušebním provozu prací linky v rozsahu dvou pracovních dnů, při splnění parametrů testem fyzického prokázání termodezinfekce, tj. 90°C po dobu 10 min. externím měřením teploměrem umístěným v prádle
  - úplný návod na údržbu kontinuální prací linky včetně plánů údržby, kompletního mazacího plánu a servisních intervalů v českém jazyce
  - úplný seznam náhradních dílů s katalogovými čísly jednotlivých dílů v českém jazyce
  - dálkové připojení servisního střediska dodavatele k prací lince za účelem diagnostiky prací linky
  - záruční doba činí 48 měsíců v jednosměnném provozu
  - nástup na opravu od nahlášení závady a to buď telefonicky, faxem, nebo elektronicky do 24 hod.





- maximální doba pro odstranění závady činí 48 hodin od definování závady včetně dodání případného náhradního dílu
- maximální odstávka z důvodu záručních prohlídek, včetně oprav v pracovních dnech v době od 7:00 do 15:00 bude činit 80 hodin za kalendářní rok
- dodavatel garantuje zajištění dodávek náhradních dílů pro kontinuální práci linku po dobu 10 let od uvedení do provozu

  
**Pragoperun**, spol. s r.o.  
Modletice 98, 251 01 Říčany  
IČO: 41190360 DIČ: CZ41190360  
-jedenatel-



## Příloha č. 2 Rozpis cenové nabídky

<b>Celková nabídková cena v Kč</b>	
Celková nabídková cena bez DPH	16.172.000,-
21 % DPH	3.396.120,-
<b>Celková nabídková cena včetně DPH</b>	<b>19.568.120,-</b>

<b>Nakládací dopravník Kannegiesser PB 1/4-60</b>	
Nabídková cena bez DPH	450.000,-
21 % DPH	94.500,-
<b>Nabídková cena včetně DPH</b>	<b>544.500,-</b>
<b>Tunelová pračka Kannegiesser PowerTrans Plus 60-13 SBR</b>	
Nabídková cena bez DPH	8.522.000,-
21 % DPH	1.789.620,-
<b>Nabídková cena včetně DPH</b>	<b>10.311.620,-</b>
<b>Odvodňovací lis Kannegiesser PowerPress PP 10-60-40</b>	
Nabídková cena bez DPH	3.500.000,-
21 % DPH	735.000,-
<b>Nabídková cena včetně DPH</b>	<b>4.235.000,-</b>
<b>Rozvážecí a zdvihový pásový dopravník Kannegiesser LSC</b>	
Nabídková cena bez DPH	700.000,-
21 % DPH	147.000,-
<b>Nabídková cena včetně DPH</b>	<b>847.000,-</b>
<b>2 ks průchozích sušičů Kannegiesser PowerDry D.II 60 D-WU</b>	
Nabídková cena bez DPH	3.000.000,-
21 % DPH	630.000,-
<b>Nabídková cena včetně DPH</b>	<b>3.630.000,-</b>

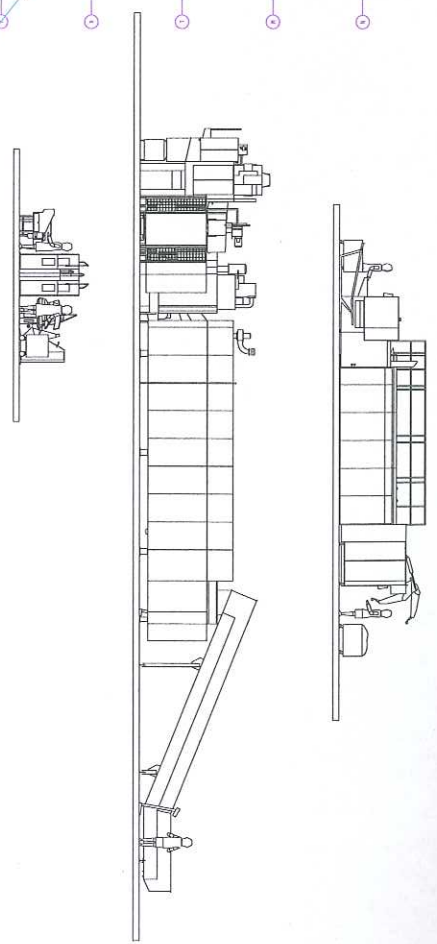
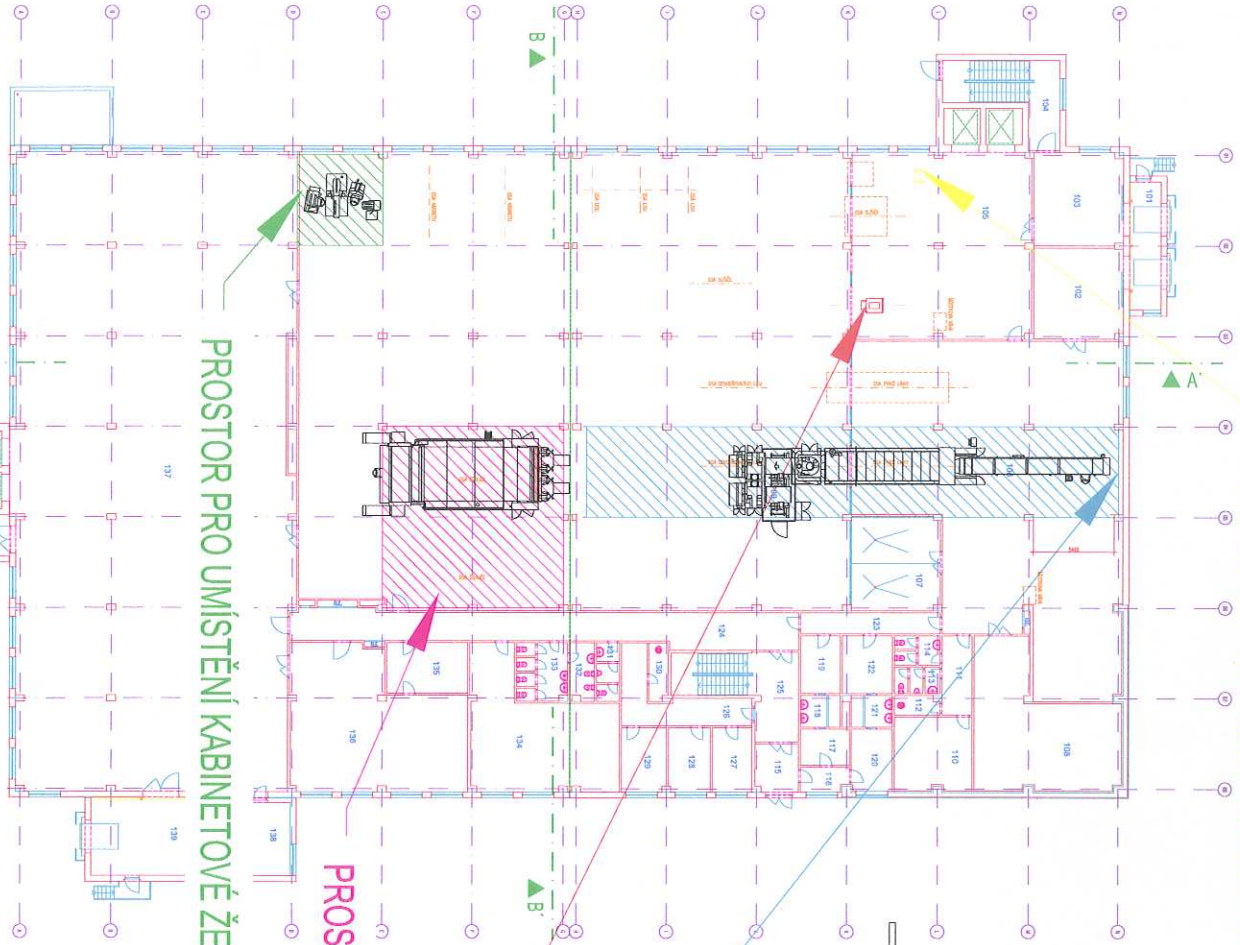
  
**Pragoperun** spol. s r.o.  
 Modletice 99, 251 01 Říčany  
 IČO: 41190360 DIČ: CZ41190360  
 „jednatel“



# Príloha 2.3 - Technický výkres

NOVÉ STAVBY	STAVBY NA REKONŠTRUKČNÝCH PRÁVKOCH
101	101
102	102
103	103
104	104
105	105
106	106
107	107
108	108
109	109
110	110
111	111
112	112
113	113
114	114
115	115
116	116
117	117
118	118
119	119
120	120
121	121
122	122
123	123
124	124
125	125
126	126
127	127
128	128
129	129
130	130
131	131
132	132
133	133
134	134
135	135
136	136
137	137
138	138
139	139
140	140
141	141
142	142
143	143
144	144
145	145
146	146
147	147
148	148
149	149
150	150

PRÁVKY NA UMISTENÍ NOVÉ PRADELENSKÉ TECHNOLOGIE



PROSTOR PRO UMISTENÍ KABINETOVÉ ŽEHLIČÍ SOUPRAVY

PROSTOR PRO UMISTENÍ ŽEHLIČE

VÝMĚNA STÁVAJÍCÍHO SUŠIČE

PROSTOR PRO UMISTENÍ NAKLÁDACÍHO DOPRAVNÍKU, TUNELOVÉ PRAČKY, HYDRAULICKÉHO LISU A SUŠIČE

**Pragoperun**

Návrh zástavby  
Nemocniční prádelna  
Ustí nad Labem

Vyhrazeno právo technických změn

W. E. 0108/11	27.02.2011	1/1	1/1
W. E. 0108/11	27.02.2011	1/1	1/1
W. E. 0108/11	27.02.2011	1/1	1/1

**Shuttles  
LSC/LC/SC**

Type	LSC	LSC-Tele.	LSC-SbS	LC	LC-Turn	SC	Unit
<b>General information</b>							
Belt support width A <sup>(01)</sup>	1050	1050	1050	800	1050	1050	mm
Belt support width A	1330	1170	1330	1050	1330	1330	mm
Belt support width A				1330			mm
Width B <sup>(02)</sup>							
Standard	490	490	460	480	230	490	mm
with horizontal stroke	570	—	540	560	310	570	mm
with scale	666	—	636	656	406	666	mm
Belt support length C <sup>(03)</sup>	15 - 39	15 - 23	15 - 39	15 - 39	15 - 39	15 - 39	dm
Transfer height Dmax <sup>(04)</sup>	4500	3500	4500	5500	5500	2000	mm
Take-over height Emin	280	400	280	150	310	280	mm
Height F	1200	2450	1200	1200	1200	—	mm
Guide plate height G <sup>(05)</sup>	300-900	300-500	300-900	300-900	300-900	300-900	mm
<b>Dimensions</b>							
Machine / transport dimensions (WxHxD)	Variable						mm
Infeed opening (WxH)	Variable						mm
<b>Weights</b>							
Operating / transport weight	Variable						kg
<b>Miscellaneous</b>							
Horizontal stroke H	400-700	—	400-700	400-800	400-700	400-700	mm
Lifting speed <sup>(06)</sup>	15	15	15	15	15	—	m/min
Belt speed <sup>(07)</sup>	18	18	18	18	18	18	m/min
Traverse speed <sup>(08)</sup>	40	40	40	—	—	40	m/min
Angle of oscillation	—	—	—	—	90	—	°

(01) With telescope variant, bottom belt support 1170 mm and top belt support 1050 mm

(02) The width depends on the use of horizontal stroke or a scale (optional)

(03) Length can be adjusted in 200 mm increments

(04) A support is required for higher values

(05) Guide plate height can be changed in 100 mm increments

(06) Optional 25 m/min, with manual loading, lowering with 6 m/min

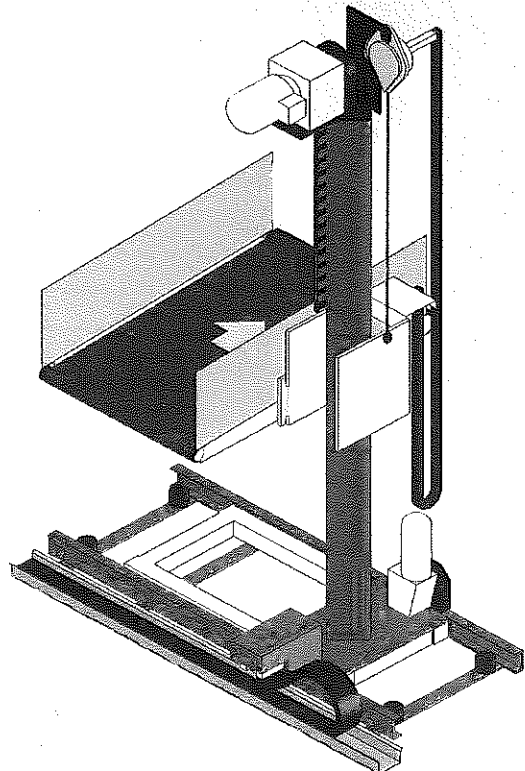
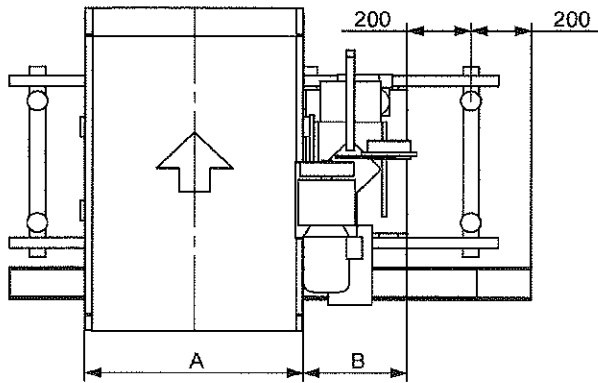
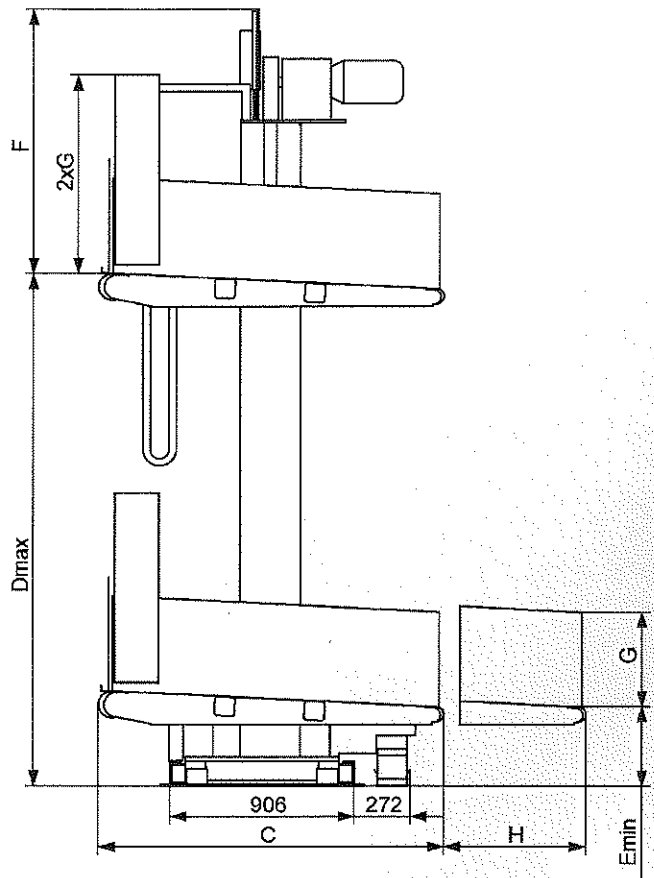
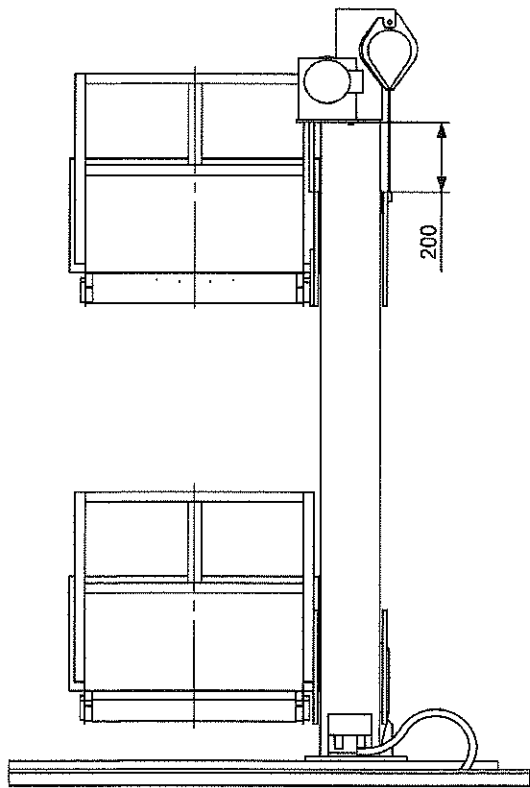
(07) For 1330 mm belts, transfer speed 30 m/min

(08) Option 60 m/min

**All rights for technical modifications withheld**



**Shuttles  
LSC**



Attention! This sketch is not true to scale. Options may be included in this display. All rights for technical modifications withheld.

**CBW**  
**PowerTrans PLUS PT+ 60-13 SBR**

Type	PT+ 60-13 SBR	Unit
<b>General information</b>		
Number of chambers	13	stck
charging weight	60	kg
cycle time	184	sec
washing yield	1170	kg/h
washing time	40:00	min:sec
charging	100	%
availability	85	%
washing yield	990	kg/h
<b>E Electrical connection</b> <sup>(12)</sup>		
Connected voltage [U <sub>A</sub> ] <sup>(01)</sup>	400 / 480	V
Mains frequency <sup>(01)</sup>	50 / 60	Hz
Connection value [S] <sup>(02)</sup>	27 / 32,4	kVA
Current consumption [I <sub>A</sub> ]	39 / 39	A
Leakage current [I <sub>L</sub> ] <sup>(03)</sup>	120,0	mA
cos φ	0,98	—
Terminal size	4 - 35	mm <sup>2</sup>
Energy consumption [W] <sup>(04)</sup>	15,6	kWh
<b>CA Compressed air connection</b>		
Connection <sup>(05)</sup>	8	mm
Operating pressure	6,5	bar
Compressed air consumption	1053	NI/h
Compressed air consumption 85 %	895,05	NI/h
Compr. air consumption per kg TrW <sup>(11)</sup>	0,90	NI/kg
<b>W Water connection</b>		
Connection <sup>(06)</sup>	2,0	Zoll
Operating pressure	2 - 4	bar
Water consumption <sup>(14)</sup>	7043	l/h
Max. throughflow	1230	l/min
Water consumption 85 %	5987	l/h
Water consumption per kg TrW <sup>(11)</sup>	6,0	l/kg



**CBW  
PowerTrans PLUS PT+ 60-13 SBR**

Type	PT+ 60-13 SBR	Unit
<b>WW Waste water</b>		
Connection <sup>(07)</sup>	159,0	mm
Waste water quantity <sup>(08)</sup>	6691,3	l/h
Max. throughflow	900,0	l/min
Connection Filter <sup>(07)</sup>	110,0	mm
<b>S Steam connection</b>		
Connection <sup>(09)</sup>	DN 65	-
Operating pressure	2,6 - 8	bar
Steam consumption	468	kg/h
Max. throughflow	30	kg/min
Steam consumption 85 %	397,8	kg/h
Steam consumption per kg TrW <sup>(13)</sup>	0,4	kg/kg
<b>EX Exhaust air</b>		
Connection <sup>(07)</sup>	203	DN
Exhaust air volume with option "fan"	1200	m3/h
max. dynamic pressure with option "fan"	500	Pa
<b>DI Data interface</b>		
Interface	ETHERNET / RJ-45...	-
<b>DC Detergent connection</b>		
Connection <sup>(10)</sup>	1/2	Zoll
<b>Dimensions</b>		
Machine dimensions (WxHxD)	2474x3306x10179	mm
Transport dimensions (WxHxD)	2420x2850x10179	mm
Infeed opening (WxH)	2700x3100	mm
Length through- put direction	10179	mm
Width	2474	mm
Height	3306	mm
Length loading hopper	1425	mm
Length compartment 1	854	mm
Length from compartment 2 extended chamber	604	mm
Length last compartment	854	mm
Length unloading chute	604	mm
Length unloading chute	480	mm
Inner drum diameter	1907	mm
<b>Weights</b>		
Transport weight	11890	kg
Operating weight	15790	kg
<b>Foundation loads</b>		
Static point load at the foot	0,14 / 0,75	N/mm <sup>2</sup>
Dynamic point load	0,25 / 7,74	kN
Number of feet	2 / 6	Stck
Total surface load	6,15	kN/m <sup>2</sup>

**CBW  
PowerTrans PLUS PT+ 60-13 SBR**

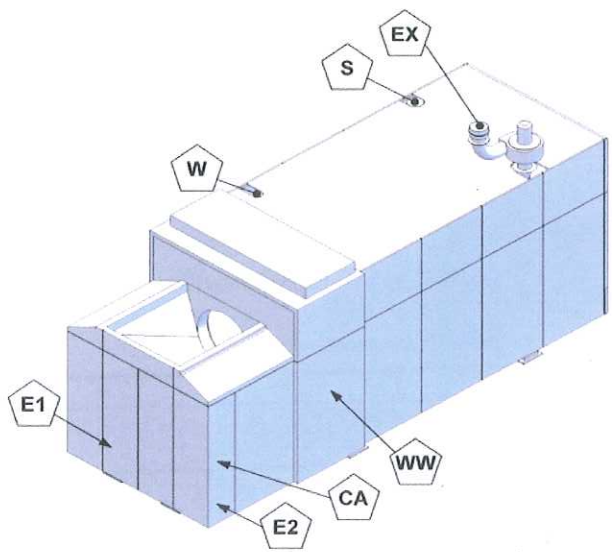
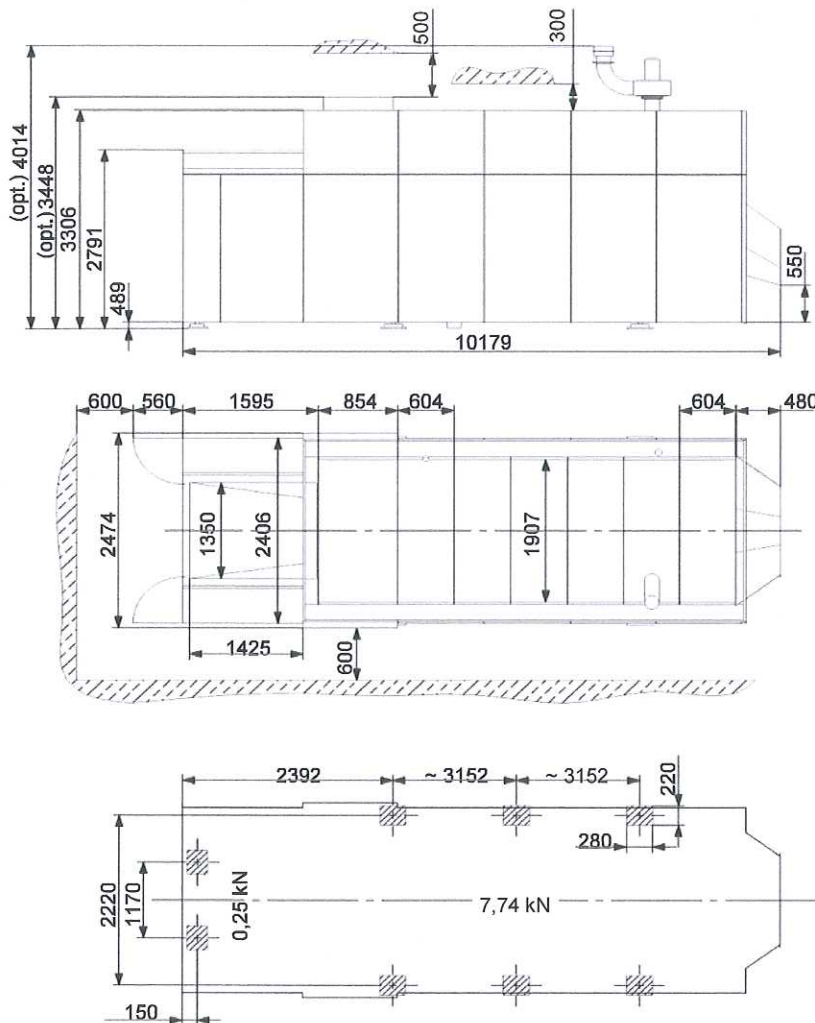
Type	PT+ 60-13 SBR	Unit
<b>Miscellaneous</b>		
Heat emission	13,5	kW
Noise emission	75	dB (A)

All specified consumption values are average values under standard conditions. The effective capacity depends on the conditions at the operating site and the type of laundry items. Depending on the processing method, significant fluctuations in these values are possible.

- (01) The machine can either be operated with 400V 50Hz or with 480V 60Hz.
- (02) The connection value S in [kVA] is based on the equation:  $S = \sqrt{3} \cdot I_A \cdot U_A$
- (03) I (L) Leakage current, is diverted to PE
- (04) Energy consumption W referring to the respective machine operating point monitored over a period of 1 hour. It serves to estimate the electrical energy consumption of the complete laundry.
- (05) Plug-in connection for pneumatic hose, external diameter according to specification
- (06) Pipe outer thread (G- DIN ISO 228 - Whitworth thread, inch)
- (07) Smooth pipe, external diameter according to specification
- (08) In most cases, waste water occurs in cycles. Depending on the processing method, the temperature can rise to 95°C.
- (09) Flange according to DIN 2633, PN 16; counter flange on the washing lines and washer extractors is not included in the delivery scope.
- (10) Pipe inner thread (G- DIN ISO 228 - Whitworth thread, inch)
- (11) TrW = Dry work (cotton cloth according to DIN 53919)
- (12) A supply line with a connected voltage of 115..230 V, 50/60 Hz and a customer supplied fuse rating of max 16A is additionally installed on the machine. The supply line must be additionally protected by means of a residual-current-operated protective device (RCD) to protect the personal (30 mA) according to DIN VDE 0100-410 (IEC 60364-4-41:2005-12, modified), section 411.3.3, .
- (13) The steam consumption of 0.4 kg/kg TrW is an average figure using thermal disinfection process and 2 bath exchanges. The steam consumption may be between 0.2 and 0.5 kg/kg TrW depending on the procedure
- (14) This is possible for processes with only one bath exchange and provided that the main wash liquor is reused for following wash processes.

**All rights for technical modifications withheld**

**CBW  
PowerTrans PLUS PT+ 60-13 SBR**



<b>E</b>	Electrical connection
<b>CA</b>	Compressed air connection
<b>W</b>	Water connection
<b>WW</b>	Waste water
<b>S</b>	Steam connection
<b>EX</b>	Exhaust air
<b>DC</b>	Detergent connection

(opt.) This is an optional connection not included in the standard version.

Attention! This sketch is not true to scale. Options may be included in this display. All rights for technical modifications withheld.



**Water extraction press  
PowerPress PP 10-60**

Type	PP 10-60-40	PP 10-60-56	PP 10-60-40 Turbo	PP 10-60-56 Turbo	PP 10-60-40 JET	PP 10-60-56 JET	Unit
<b>General information</b>							
Max. pressing pressure on the laundry items	40	56	40	56	40	56	bar
Batch diameter	1000	1000	1000	1000	1000	1000	mm
Nominal loading weight <sup>(08)</sup>	60	60	60	60	60	60	kg
Minimum cycle time <sup>(09)</sup>	80	80	60	60	120	140	s
Transfer height AH <sub>Min</sub>	293	333	293	333	420	420	s
Height above transport belt H	3180	3282	3180	3282	3180	3282	mm
<b>E Electrical connection</b>							
Connected voltage [U <sub>A</sub> ] <sup>(01)</sup>	400 / 480	400 / 480	400 / 480	400 / 480	400 / 480	400 / 480	V
Mains frequency <sup>(01)</sup>	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	Hz
Connection value [S] <sup>(02)</sup>	18	18	18	18	22	22	kVA
Current consumption [I <sub>A</sub> ]	40 / 40	40 / 40	40 / 40	40 / 40	45 / 45	45 / 45	A
Peak current [I <sub>s</sub> ] <sup>(03)</sup>	100 / 100	100 / 100	100 / 100	100 / 100	100 / 100	100 / 100	A
	3s 40/h	3s 40/h	3s 40/h	3s 40/h	3s 40/h	3s 40/h	
cos φ	~ 0,6	~ 0,6	~ 0,6	~ 0,6	~ 0,6	~ 0,6	-
Terminal size	2,5-25	2,5-25	2,5-25	2,5-25	2,5-25	2,5-25	mm <sup>2</sup>
<b>CA Compressed air connection</b>							
Connection <sup>(05)</sup>	8	8	8	8	—	—	mm
Operating pressure	6,5	6,5	6,5	6,5	—	—	bar
Compressed air consumption <sup>(07)</sup>	0	0	0	0	—	—	l/h
Interlinked washing line <sup>(13)</sup>	from PowerTrans	from PowerTrans	from PowerTrans	from PowerTrans	from PowerTrans	from PowerTrans	
<b>W Water connection</b>							
Connection <sup>(04)</sup>	12 - 13	12 - 13	12 - 13	12 - 13	12 - 13	12 - 13	mm
Operating pressure	2 - 3	2 - 3	2 - 3	2 - 3	2 - 3	2 - 3	bar
Water consumption <sup>(10)</sup>	120	120	120	120	140	140	l/h
Max. throughflow <sup>(16)</sup>	50	50	50	50	50	50	l/min
Rinsing water connection	—	—	—	—	from PowerTrans	from PowerTrans	
<b>WW Waste water</b>							
Connection <sup>(11)</sup>	110	110	110	110	110	110	mm
Max. waste water temperature	60	60	60	60	60	60	°C
Waste water quantity <sup>(12)</sup>	1500	1500	1500	1500	1500	1500	l/h
Max. throughflow	600	600	600	600	600	600	l/min
<b>DI Data interface</b>							
Interface	RJ 45 ETHERNET	RJ 45 ETHERNET	RJ 45 ETHERNET	RJ 45 ETHERNET	RJ 45 ETHERNET	RJ 45 ETHERNET	
Interlinked washing line <sup>(13)</sup>	from PowerTrans	from PowerTrans	from PowerTrans	from PowerTrans	from PowerTrans	from PowerTrans	
<b>Dimensions</b>							
Machine dimensions (WxHxD) <sup>(15)</sup>	2420x	2420x	2420x	2420x	2420x	2420x	mm
	3180x	3285x	3180x	3285x	3180x	3285x	
	2800	2800	2800	2800	2800	2800	
Axial transport dimensions (WxHxD) <sup>(14)</sup>	1740x	1740x	1740x	1740x	2120x	2120x	mm
	2370x	2500x	2370x	2500x	2370x	2500x	
	2180	2180	2180	2180	2180	2180	
LH / RH transport dimensions (WxHxD) <sup>(14)</sup>	2390x	2390x	2390x	2390x	2390x	2390x	mm
	2370x	2500x	2370x	2500x	2370x	2500x	
	1670	1670	1670	1670	1670	1670	
Infeed opening (WxH)	2390x	2390x	2390x	2390x	2390x	2390x	mm
	2370	2500	2370	2500	2370	2500	
<b>Weights</b>							
Transport weight	11700	14100	11700	14100	12000	14400	kg
Operating weight	12100	14500	12100	14500	12400	14800	kg

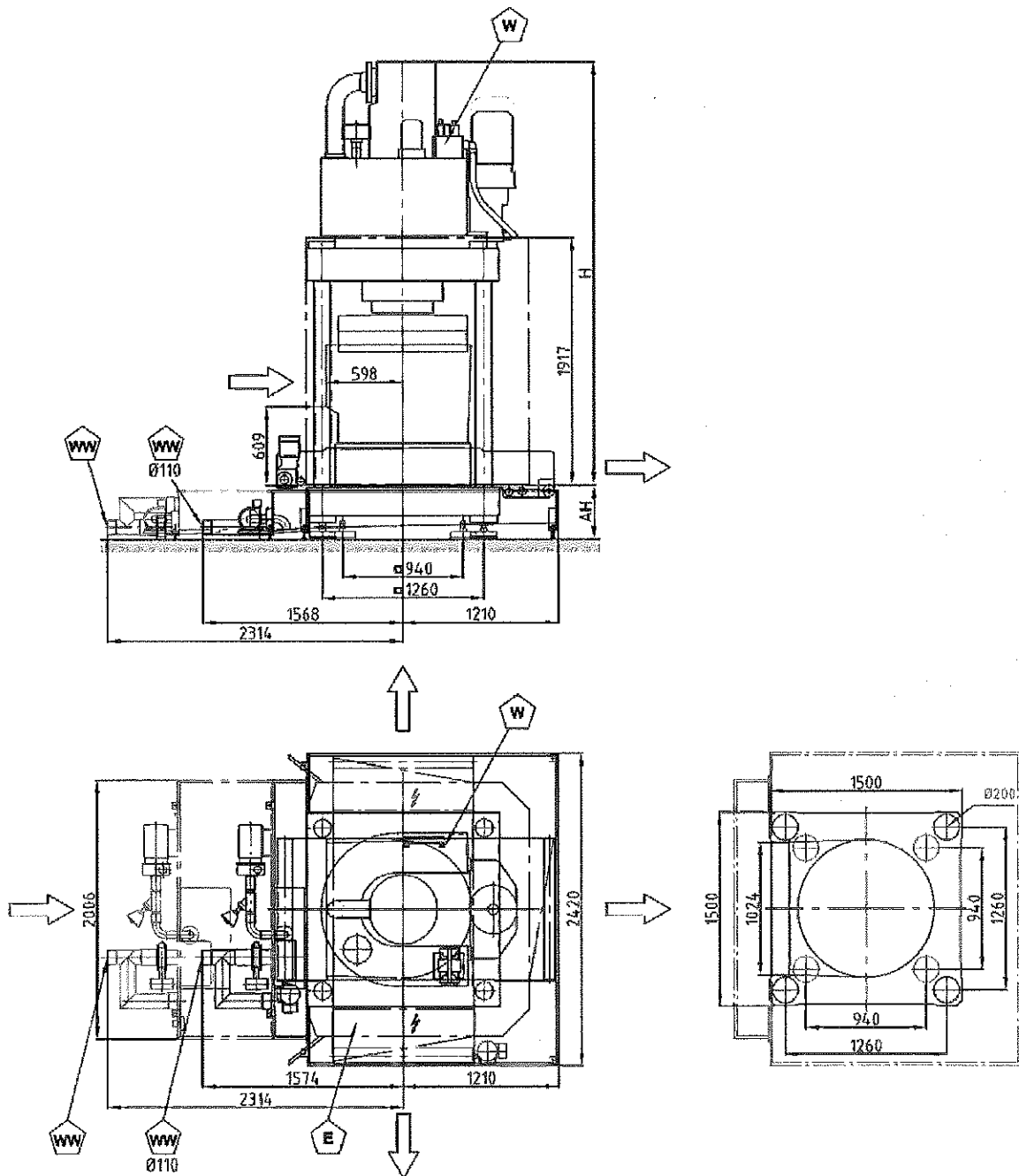
**Water extraction press  
PowerPress PP 10-60**

Type	PP 10-60-40	PP 10-60-56	PP 10-60-40 Turbo	PP 10-60-56 Turbo	PP 10-60-40 JET	PP 10-60-56 JET	Unit
<b>Foundation loads</b>							
Static point load at the foot	0,74	0,89	0,74	0,89	0,76	0,91	N/mm <sup>2</sup>
Dynamic point load	12	15	12	15	12	15	kN
Excitation frequency of the dynamic point load	< 0,01	< 0,01	< 0,01	< 0,01	< 0,01	< 0,01	Hz
Number of feet	4	4	4	4	4	4	[pcs.]
Surface of the individual foot	40000	40000	40000	40000	40000	40000	mm <sup>2</sup>
<b>Miscellaneous</b>							
Heat emission	3	3	3	3	4	4	kW
Noise emission <sup>(06)</sup>	72 (78)	72 (78)	72 (78)	72 (78)	80 (86)	80 (86)	dB (A)
Pump-over tank volume with transfer height 420 mm	500	500	500	500	350	350	l
Pump-over tank volume with transfer height 293 mm	350	350	350	350	—	—	l

- (01) The machine can either be operated with 400V 50Hz or with 480V 60Hz.
- (02) The connection value S in [kVA] is based on the equation:  $S = \sqrt{3} \cdot I \cdot U_A$
- (03) I (S) Peak current; including the specification of duration and frequency
- (04) Hose socket for fabric hose, internal diameter according to specification; connection must be flexible (e.g. via hose).
- (05) Plug-in connection for pneumatic hose, external diameter according to specification
- (06) Workplace-specific emission value; measurement according to DIN 45635, part 1; specification according to DIN 45649, part 1
- (07) 1 NI/day, only when the tank is drained
- (08) With reference to dry linen according to DIN
- (09) With 20 seconds high-pressure pressing time
- (10) With reference to a water temperature of 8 to 10 °C, is returned to the system via the pressing water tank
- (11) Smooth pipe, external diameter according to specification
- (12) With reference to 5 bath changes per hour
- (13) When press and washing line are supplied as an overall machine line, no separate air connection is required.
- (14) Transport belt, axial outfeed direction or LH / RH outfeed direction. Press when moved together. Switch cabinet / transport belt installed.  
Height dimensions including transport rollers (armoured rollers) H = 100
- (15) Dimension 'H' = Height above transport belt (add the transfer height), dimension 'B' and 'T' including water box
- (16) At a water pressure of 3 bar

**All rights for technical modifications withheld**

**Water extraction press  
PowerPress PP 10-60**



<b>E</b>	Electrical connection
<b>CA</b>	Compressed air connection
<b>W</b>	Water connection
<b>WW</b>	Waste water
<b>DI</b>	Data interface

**Attention! This sketch is not true to scale. Options may be included in this display. All rights for technical modifications withheld.**



## Dryer PowerDry D-60

Type	D 60-D-DL	D 60-D-WU	D 60-G-WU	D 60-G-WU TURBO	Unit
<b>General information</b>					
Max. evaporation efficiency <sup>(01)</sup>	2,6	2,6	3,7	4,1	l/min
Ø evaporation efficiency	2,2	2,2	3,1	3,4	l/min
<b>E Electrical connection</b>					
Supply voltage [U <sub>A</sub> ]	3 x 400	3 x 400	3 x 400	3 x 400	V
Mains frequency	50	50	50	50	Hz
Connection value [S] <sup>(02)</sup>	15	15	15	15	kVA
Connection value with PAF I [S]	17,2	17,2	17,2	17,2	kVA
Current consumption [I <sub>A</sub> ]	22	22	22	22	A
Current consumption with PAF I [I <sub>A</sub> ]	25,15	25,15	25,15	25,15	A
Peak current [I <sub>B</sub> ] <sup>(03)</sup>	60	60	60	60	A / 10 s
Leakage current [I <sub>L</sub> ] <sup>(04)</sup>	25	25	25	25	mA
cos φ	~0,9	~0,9	~0,9	~0,9	-
Terminal size	10 - 70	10 - 70	10 - 70	10 - 70	mm <sup>2</sup>
Power rating, ventilator	7,5	7,5	7,5	7,5	kW
<b>CA Compressed air connection</b>					
Connection <sup>(05)</sup>	12	12	12	12	mm
Operating pressure	6,5	6,5	6,5	6,5	bar
Compressed air consumption <sup>(06)</sup>	162	172	172	172	Nl/h
Additional compressed air consumption for tilt unloading <sup>(06)</sup>	+260	+260	+260	+260	Nl/h
Additional compressed air consumption for PAF I <sup>(06)</sup>	+281	+281	+281	+281	Nl/h
Additional compressed air consumption for InfracTouch <sup>(06)</sup>	+420	+420	+420	+420	Nl/h
<b>G Gas connection</b>					
Connection <sup>(07)</sup>	—	—	1½"	1½"	-
Operating pressure	—	—	0,03 - 0,36	0,03 - 0,36	bar
Gas consumption <sup>(08)</sup>	—	—	171,7	182,3	kWh/h
Gas connection value	—	—	260	310	kW
Specific gas consumption (Gas / H <sub>2</sub> O) <sup>(09)</sup>	—	—	1,4	1,4	kWh/l
<b>W Water connection</b>					
Connection <sup>(10)</sup>	25	25	25	25	mm
Operating pressure	4 - 8	4 - 8	4 - 8	4 - 8	bar
Water consumption	0	0	0	0	l/h
Max. throughflow <sup>(11)</sup>	110	110	110	110	l/min
<b>S Steam connection</b>					
Connection <sup>(12)</sup>	DN 40	DN 40	—	—	-
Operating pressure	< 13	< 13	—	—	bar
Steam consumption <sup>(13)</sup>	282	190	—	—	kg/h
Max. throughflow	7,1	4,8	—	—	kg/min
Specific steam consumption (Steam / H <sub>2</sub> O) <sup>(09)</sup>	2,6	1,9	—	—	kg/l
<b>C Condensation</b>					
Connection <sup>(12)</sup>	DN 25	DN 25	—	—	-
Max. temperature	160	160	—	—	°C
Max. back pressure	5	5	—	—	bar
Max. throughflow	7,1	4,8	—	—	kg/min
<b>EX Exhaust air</b>					
Connection	Ø 400	Ø 400	Ø 400	Ø 400	mm
Exhaust air volume flow <sup>(14)</sup>	7700	2300 7700	2300 7700	2300 7700	m <sup>3</sup> /h
Max. back pressure	250	250	250	250	Pa
Max. temperature	120	120	120	120	°C
Max. temperature for InfracTouch automatic option	150	150	150	150	°C
<b>AI Air supply</b>					
Connection <sup>(15)</sup>	—	Ø 400	Ø 400	Ø 400	mm
Suction volume flow <sup>(14)</sup>	—	2300 7700	2300 7700	2300 7700	m <sup>3</sup> /h
Max. vacuum	—	200	200	200	Pa

## Dryer PowerDry D-60

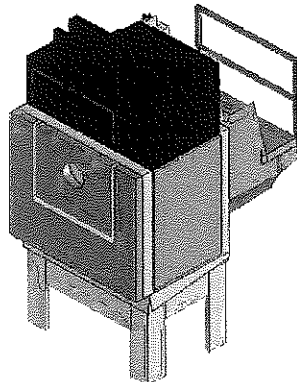
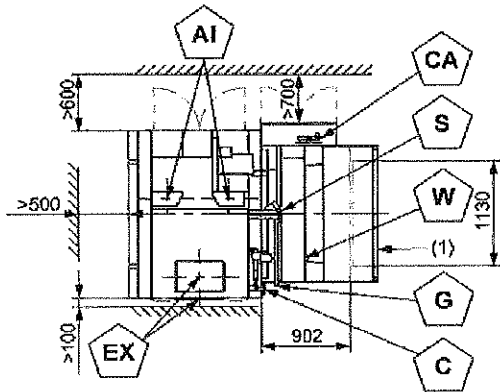
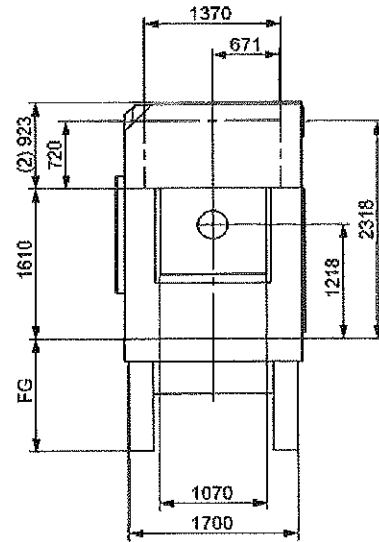
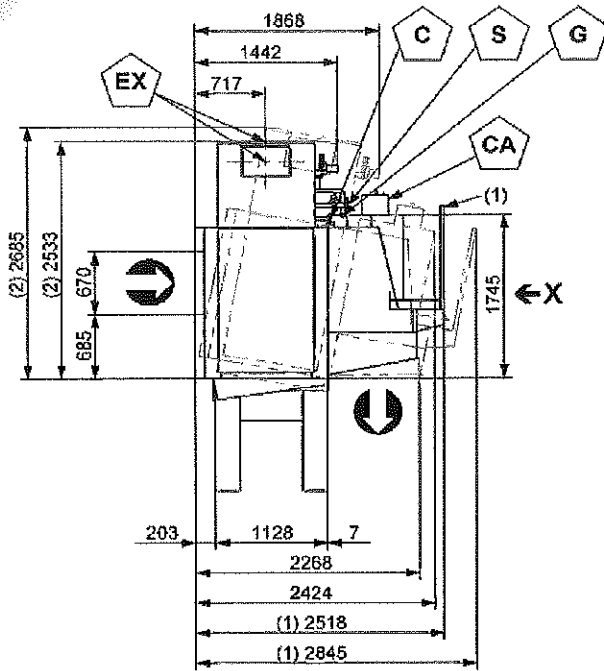
Type	D 60-D-DL	D 60-D-WU	D 60-G-WU	D 60-G-WU TURBO	Unit
<b>Dimensions</b>					
Machine dimensions (WxHxD) <sup>(16)</sup>	1899x	1899x	1899x	1899x	mm
	2540x	2533x	2533x	2533x	
	2268	2268	2268	2268	
Transport dimensions (WxHxD)	1899x	1899x	1899x	1899x	mm
	2540x	2533x	2533x	2533x	
	2268	2268	2268	2268	
Transport opening (WxH)	2050x	2050x	2050x	2050x	mm
	2750	2750	2750	2750	
<b>Drum</b>					
Diameter	1270	1270	1270	1270	mm
Depth	1215	1215	1215	1215	mm
Volume	1556	1556	1556	1556	l
Rated filling quantity (at 1:25 kg/l) <sup>(17)</sup>	60	60	60	60	kg
<b>Weights</b>					
Transport weight	1950	1950	1900	1900	kg
Operating weight <sup>(18)</sup>	1950	1950	1900	1900	kg
<b>Foundation loads</b>					
Static point load at the foot <sup>(19)</sup>	0,17	0,17	0,17	0,17	N/mm <sup>2</sup>
Dynamic point load <sup>(20)</sup>	0,34	0,34	0,34	0,34	kN
Excitation frequency of the dyn. point load	0,3 - 0,7	0,3 - 0,7	0,3 - 0,7	0,3 - 0,7	Hz
Number of feet	4	4	4	4	[pcs.]
Surface of the individual foot	37300	37300	37300	37300	mm <sup>2</sup>
<b>Miscellaneous</b>					
Heat emission	7,8	7,8	7,8	7,8	kW
Heat emission with Super Silent	6,7	6,7	6,7	6,7	kW
Noise emission	74	74	74	74	dB (A)
Noise emission with Super Silent	70	70	70	70	dB (A)

All specified consumption values are average values under standard conditions. The effective capacity depends on the conditions at the operating site and the type of laundry items. Depending on the processing method, significant fluctuations in these values are possible.

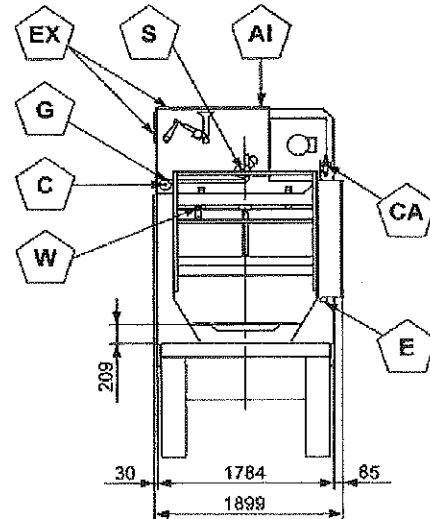
- (01) Evaporation capacity in the main drying phase with the nominal filling quantity: 60 kg, filling ratio 1:25 kg/l, terry cloth material up to 365 g/m<sup>2</sup>
- (02) The connection value S in [kVA] is based on the equation:  $S = \sqrt{3} \cdot I_A \cdot U_A$
- (03) I (S) Peak current at start-up (1x per batch)
- (04) I (L) Leakage current, is diverted to PE. The protective earth conductor must have a minimum cross section of 10 mm<sup>2</sup> CU.
- (05) Plug-in connection for pneumatic hose, external diameter according to specification
- (06) The compressed air consumption data is based on 20 °C and an ambient pressure of (1000 hPa)
- (07) Dryer gas connection with bevelled pipe outer thread (DIN 2999-R); when a gas connection set II with cylindrical pipe inner diameter (DIN 2999-Rp) is supplied
- (08) The values refer to an average value of approx. 4 batches/h with nominal load, towels, residual moisture of 50%
- (09) Terry cloth material 365 g/m<sup>2</sup>, 50% residual moisture
- (10) Optional water connection (soft water is not necessary) for extinguishing device. Attention! Ensure that water at the appropriate pressure is always available at this connection. Hose nozzle for fabric hose, internal diameter according to specification.
- (11) Calculated according to the flow rate of the extinguishing nozzle
- (12) Flange according to DIN 2635, PN 40. With connection set 1: Condensate connection DN 40.
- (13) The values are based on an average value of 3,2 batches/h
- (14) Small value: Exhaust air quantity during the drying phase. Large value: Exhaust air quantity during the cool-down phase.
- (15) Supply air connection, option
- (16) Depth without service platform. With service platform + 250 mm.
- (17) The optimum filling quantity depends on the volume of the items to be treated and the type of laundry items.
- (18) Weight without foot stand and load
- (19) Including foot stand, 1200 high + maximum load and residual moisture
- (20) Dynamic load per foot at maximum load including residual moisture

**All rights for technical modifications withheld**

**Dryer  
PowerDry D-60\_-WU-L**



**View X**



(1)	Service platform, optional
(2)	Super Silent, optional; + 65 mm
FG	Height of foot stand

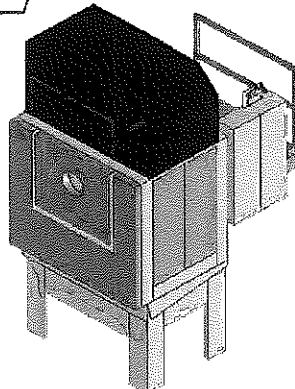
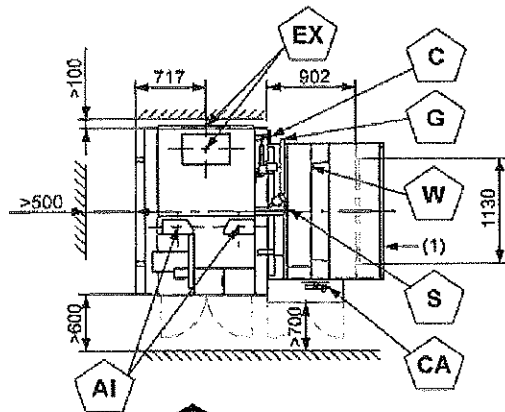
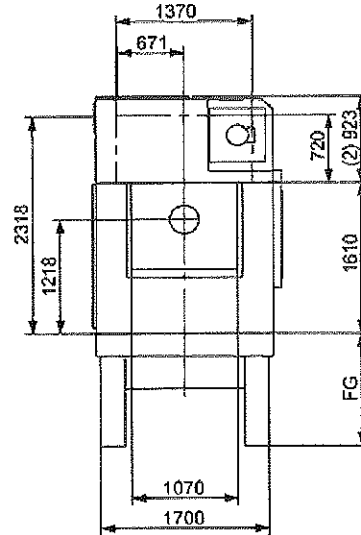
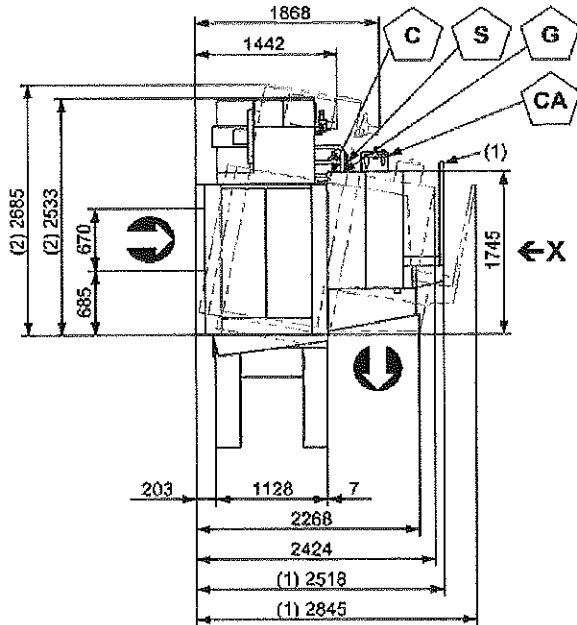
E	Electrical connection
CA	Compressed air connection
(opt.) G	Gas connection
(opt.) W	Water connection
(opt.) S	Steam connection
(opt.) C	Condensation
EX	Exhaust air
(opt.) AI	Air supply

(opt.) This is an optional connection not included in the standard version.

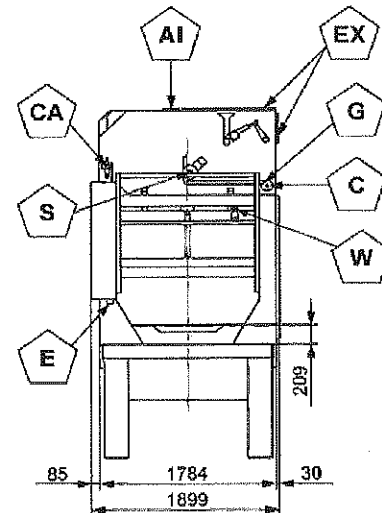
Attention! This sketch is not true to scale. Options may be included in this illustration. All rights for technical changes withheld.



**Dryer  
PowerDry D-60-\_-WU-R**



**View X**



(1)	Service platform, optional
(2)	Super Silent, optional; + 65 mm
FG	Height of foot stand

E	Electrical connection
CA	Compressed air connection
(opt.) G	Gas connection
(opt.) W	Water connection
(opt.) S	Steam connection
(opt.) C	Condensation
EX	Exhaust air
(opt.) AI	Air supply

(opt.) This is an optional connection not included in the standard version.

Attention! This sketch is not true to scale. Options may be included in this illustration. All rights for technical changes withheld.